

我国少数民族学前双语教育模式与路径

◆ 王嘉毅 孙丽华

[摘要] 学前双语教育是使用两种语言进行教学的一种特殊教育体制，少数民族地区儿童的双语教育应尽早开始，最好在学前阶段就进行。当前是发展少数民族地区学前双语教育的大好时期，国家和各级政府在教育发展规划中，对学前双语教育的地位、政策和经费都给予保障。但是，学前双语教育在理论上尚存在片面认识，在实践中也有不切实际的做法。解决这些问题首先要明确学前双语教育的目标，分析学前双语教育的主要模式，并探寻学前双语教育的现实路径。

[关键词] 少数民族学前双语教育；双语教育模式；双语教学

[中图分类号] G610

[文献标识码] A

[文章编号] 1002-4808(2013)05-0030-04

少数民族学前双语教育是指在少数民族地区幼儿园中，在幼儿熟练运用母语的基础上，同时使用少数民族母语和国家通用语言开展非语言领域教学活动和日常生活学习活动，培养幼儿熟练运用两种语言进行日常交际的能力，促进幼儿全面发展的特殊教育体制。双语教育不是一门语言教学，也不是单一的国家通用语言教育，更不是少数民族语言和国家通用语言的简单相加，而是按照儿童学习语言的规律，采用合适的方法和自然习得的原则，为幼儿创设一种适宜的双语环境和氛围，对幼儿进行双语的启发，培养他们初步掌握两种语言的听说技能、初步的思维能力和良好的思想品质，以促进他们的全面发展。学前双语教育和普通学前教育相比，其特殊性在于它使用两种语言对儿童进行教育。少数民族地区儿童的双语教育应尽早开始，最好在学前阶段就进行。三岁儿童已基本掌握了本民族的全部口语，能进行日常的交流。在母语的辅助下，幼儿很容易接受双语教育。此时运用两种语言开展教学活动，不仅有利于儿童对两种语言的理解与运用，而且有利于儿童的思维和认知能力的发展，以顺利适应小学阶段的双语教育。

近年来，学前双语教育遇到了前所未有的大好发展时机，从国家层面到地方政府都为学前双语教育的实施提供经费、政策和法规的全面保

障，学前双语教育获得了蓬勃发展。但是，在实践中仍然存在对双语教育的片面理解，理论界对学前双语教育中学习规律的研究严重滞后，这成为制约学前双语教育质量提升的重要瓶颈。^[1]无论是学者、幼儿园教师还是家长，都对双语教育的目标、模式有不同认识，实践中也有不符合实际的做法。为此，各方必须在密切联系少数民族地区学前双语教育实践的基础上，加强学前双语教育教学规律的研究，为我国少数民族地区学前双语教育健康发展提供坚实的理论基础与正确的方向引领。

一、少数民族地区学前双语教育目标定位

(一) 学前双语教育目标的内容

双语教育目标系统可以分为三个层次：教育目的、培养目标和教学目标。双语教育的目的是国家层面对双语教育的宏观定位，双语教育的目的在于培养健全的多元文化人格，使个体具有宽广的胸襟，较强的移情能力，能从多元文化的角度理解其他民族的文化、传统、习俗，在提高国家通用语言水平的同时拓展视野，培养看待问题的多重视角，通过文化的对比使儿童重新审视、欣赏本民族的优秀文化。^[2]培养目标是中观层面民族地区对不同层次人才培养的相关要求。双语教育培养目标可分为两个层次，一是为民族地区

王嘉毅 / 西北师范大学教育学院教授，博士生导师，中国教育学会副会长（甘肃兰州 730070）；孙丽华 / 西北师范大学教育学院博士生，甘肃民族师范学院讲师（甘肃兰州 730070）。

经济社会发展培养双语人才，二是以母语为媒介，培养掌握国家通用语言的学生。教学目标是微观层面对各级各类学校教学的具体要求。从幼儿园的层面来看，双语教学的目标是在儿童习得母语的基础上，依据其身心发展特点和语言习得规律，通过创设适宜环境，培养幼儿对第二语言的兴趣和敏感性以及对多元文化的认同感，为幼儿日后学习国家通用语打下良好的基础。^[3]同时，双语教育通过将语言渗透于不同的教学领域，让儿童在完成各领域学习的同时自然地习得双语，理解人类的多元文化，促进幼儿全面和谐发展。

(二) 学前双语教育目标的认识误区及纠偏

需要强调的是，目前，我国学前双语教育实践中存在不少问题，如将双语教学变成单一的母语教学或单一的国家通用语言教学；窄化双语教育目标，只重双语“语言”学习，而忽略了“教育”目标等。

笔者认为，首先，双语教育在语言方面的目标是促进儿童双语能力发展，这就要求必须使儿童的两种语言能力都得到发展，而不是只发展其中之一，或以其中之一为主，双语教育中的两种语言应保持恰当的比例。其次，双语教学的目的不单纯是语言的学习，而是一种文化的传递，更是促进人发展的手段。特别是当代教育提出要培养学生胸怀全球的观念，学生要能够理解、尊重不同的民族、风俗和文化，要具有本民族、本国家以外的文化知识，在不同的文化环境中充满自信地与不同的民族坦然相处并与之交流，开展合作等。^[4]最后，双语教育的重点还是应该落在“教育”二字上，双语只是使用两种语言进行教学，语言只是媒介和手段，而教育则是关键，是核心问题。幼儿园的教育目标首先应是促进幼儿的健康快乐成长，锻炼幼儿强健的体魄，激发幼儿探究欲望与学习兴趣，养成良好的品德与行为习惯，培养积极的交往与合作能力，促进幼儿身心全面和谐发展；其次才是在教学过程中同时掌握两种语言，达到熟练应用的程度。因此，在学前双语教育中，教育优先，双语其次；教育为重，双语为辅。

二、少数民族地区学前双语教育的模式分析

(一) 学前双语教育的四种模式

目前我国少数民族地区学前双语教育主要存

在以下四种模式。

第一种模式是“民加汉”双语教育模式，这种模式是以少数民族语言为主要教学语言，并同时开设国家通用语言的语文课，主要存在于农村乡镇幼儿园。柯林·贝克（C. Baker）将其称之为滴注式语言计划（Drip-Feed Language Program），即把第二语言列为一门必修科目。^[5]几乎每个国家都开展过这种双语教育模式，得到的普遍教训是：浪费了大量时间和精力，只有极少学生能够精通第二语言。长期以来，我国少数民族幼儿园开展的这种双语教育模式，效果也不尽如人意，主要的影响因素是这些地区的幼儿缺乏国家通用语言环境，少数民族幼儿对国家通用语言学习兴趣不高，教师的教学技能不足。^[6-7]

第二种模式是“汉加民”双语教育模式，这种模式以国家通用语言为主要教学语言，同时开设少数民族语文课。这种模式既保留了母语的学习，又加强了国家通用语言教学。相对第一种教育模式来说，儿童习得国家通用语言的效果要好得多，但也容易造成忽略本民族文化的倾向。

第三种模式是“淹没式”双语教育模式，这种模式中幼儿园使用的教学语言主要是国家通用语言，幼儿园的主要语言环境是国家通用语言，并不开展少数民族语言活动，这种模式多存在于市区、县城多民族儿童混合编班的幼儿园。淹没式双语教育（Submersion Bilingual Education）是“最弱势”的双语教育类型。美国、英国、日本等都采用这种类型的双语教育。淹没式双语教育把学生浸泡在第二语言的环境中，以第二语言教学为主。事实表明，部分移民儿童通过淹没式双语教育，收到了很好的成效。但是，学生第二语言水平的差异不仅给教师的课堂教学和班级管理带来诸多问题，而且也给某些少数民族语言学生的交流和情感带来某些负面影响。^[8]

第四种模式是“民汉并进”双语教育模式，这种模式是指同时连续使用母语和国家通用语言两种语言进行教学。因实施程度不同这种模式又可分为以下三种教学模式：第一种是“过渡式”教学，即从使用母语教学逐渐向使用国家通用语言教学过渡；第二种是“维持式”双语教学，即从使用母语教学向部分科目使用母语、部分科目使用国家通用语言教学过渡；第三种是“浸入式”教学，即幼儿在园的全部或部分时间内沉浸

在国家通用语言的环境中。“民汉并进”的教育模式源于加拿大的浸入式双语教育 (Immersion Bilingual Education)。浸入式双语教育计划是目前经过试验比较成功的双语教育类型,在其他国家的试验也得到了同样的效果。第一语言基本是在无意识的状态下习得的,浸入式双语教育试图在儿童入学的最初几年,努力重现这一过程。^[6-7]这一模式对师资水平要求较高,由于双语师资的缺乏等原因,我国目前采用这种模式的幼儿园并不多见。新疆和田、伊犁等地部分幼儿园分别采取不同程度的“民汉并进”双语教学形式。

(二) “双语教育”与“双语教学”的区别

按照双语教育的内涵,严格意义上讲前三种模式并不属于真正意义上的双语教育。在我国,前三种模式被列为广义的双语教育之中,具体表现为通过课程的设置来达成双语语言学习的目的。而第四种教育模式则可依据程度不同分为三种具体的教学模式,实践中也收到了较好的教学效果。

此外,双语教育和双语教学在我国的诸多场合和文件中通常不加以区分,因此,其模式也混为一谈。笔者认为,十分有必要对二者加以区分。“民加汉”“汉加民”“淹没式”“民汉并进”属于双语教育模式;“过渡式”“维持式”“浸入式”属于双语教学模式。区别二者的目的在于选择恰当的教学模式,重视双语教育的文化认同功能。幼儿园双语教学模式的选择应因地制宜,根据幼儿的语言发展水平和教师的双语水平来确定。对于以国家通用语言为主要教学语言的少数民族地区,尤其是只有语言没有文字的少数民族地区,在幼儿掌握国家通用语言并可作为基本交流方式的基础上,幼儿园开展正式的集体教学活动时,以国家通用语言为主,母语作为辅助理解的方式,这样有利于儿童在今后的学校教育中顺利接受双语教育。而在日常生活中,以母语为主,国家通用语言作为辅助,同时开展专门的民族语言领域活动,可以使幼儿加深对民族语的理解和民族文化的认同。总之,不同的地区只有因地制宜采取适合本地区、本幼儿园的双语教学模式,才能促进双语教育的有效实施。

三、少数民族地区开展学前双语教育的现实路径

针对目前学前双语教育理论与实践中的突出

问题,笔者认为,开展学前双语教育是一个从宏观上需要国家及各级政府政策引导、制度保障,到中观上高等师范院校加快培养合格双语师资、开发适合民族地区的园本双语课程,再到微观上双语幼儿园实施丰富多彩的双语教学活动、开展双语教学科研和家园共育共创双语环境的系统工程。

(一) 规范学前双语幼儿园办园体制,构建兼容并包的学前双语教育体系

各地要利用国家和地方政府大力发展学前教育尤其是西部民族地区学前双语教育的大好时机,建设一批高水平的双语幼儿园。特别是要打破现有幼儿园封闭的招生体制,如回族幼儿园只招收回族幼儿,藏族幼儿园只招收藏族幼儿的单一做法,形成多元的招生体制,因为独立招生的幼儿园文化单一,缺乏国家通用语言的语言环境,而语言环境又是幼儿习得第二语言的重要影响因素。此外,单一的文化也不利于儿童跨文化适应能力的培养。幼儿的分班也是如此,要打破幼儿民族的差异,按年龄统一编班;部分不具备办园条件的偏远牧区可以尝试混龄编班,使适龄儿童都有园可上。相关研究表明,混龄编班能够促进儿童语言的发展,特别是年长儿童作为同伴对年幼儿童的语言引导对彼此语言的发展都有积极的促进作用。民族地区由此构建兼容并包的学前双语教育体系,因地制宜选择双语教育教学模式。

(二) 多种途径加快少数民族双语幼儿教师队伍建设,全面开展学前双语教育教学研究

对于双语教育质量的提升,双语师资是关键。目前我国合格的学前双语教师远远不能满足民族地区开展双语教学的需求。双语师资的不足与师资队伍水平不高成为影响双语教育质量的重要瓶颈。双语师资水平不高的重要原因是双语教师本土化、低层次培养。^[1]因此,国家应加大双语师资的培养和培训力度,笔者建议,在高水平师范院校开设学前教育专业双语班,有针对性地培养学前双语教育理论扎实、教学技能过硬、素质较高的适合民族地区的学前双语教师。同时高等院校在开展双语教育理论研究的同时,应走进双语幼儿园,大力开展双语教育教学的实证研究,为双语幼儿园开展双语教育教学提供智力支持和理论引导。

(三) 多方合作开发学前双语课程资源,建立丰富多元的双语课程体系

当前,我国少数民族地区学前双语教育课程

资源匮乏,儿童双语读物寥寥无几,缺少根据少数民族儿童生活经验编写的适合当地幼儿使用的双语课程资源。这严重限制了学前双语课程的开展。为此,国家应鼓励双语幼儿园主动与当地高等师范院校、教研部门等密切合作,联合开发适合当地幼儿实际的园本双语课程,丰富双语课程资源,为学习双语的儿童尤其是农村地区和偏远地区儿童提供丰富多彩的双语读物。在双语课程的设计中要考虑童趣性、本土性、教育性、民族性等原则,在挖掘和研究少数民族文化中有价值的、有代表性的优良文化传统的基础上,使其内容和形式尽量贴近民族儿童的生活经验,减少两种不同文化在初学者内心的冲突,使语言符号与文化内容尽可能统一。^④

(四) 幼儿园要为幼儿双语学习创设环境,不断提高双语教育质量

幼儿园要为幼儿双语学习创设温馨的心理、物质和语言环境,使幼儿在习得母语的基础上自然地更好地习得国家通用语言。幼儿园通过开展丰富多彩的双语教学活动,在活动、游戏和日常生活中开展双语教学,使得幼儿在真实情境中,在与同伴的相互交流中乐学、爱学国家通用语言,促进幼儿双语能力的平衡发展,进一步培养幼儿开阔的视野、跨文化适应与沟通能力以及对多元文化的包容,最终促进幼儿的全面发展。同时幼儿园应鼓励幼儿教师在开展双语教学活动时不断在行动中反思教学中的经验与不足,并与园内教师合作,有条件的还可以和其他幼儿园之间合作共同开展双语教学的研究,不断提升双语教育质量。

(五) 倡导家园合作,共同创设双语环境

幼儿第二语言的习得离不开家庭的支持。如果幼儿走出幼儿园,回到家中便失去了相应的语言环境,就很难收到良好的教学效果。笔者在走访双语幼儿园时,有许多教师反映:“教了半年终于使少数民族儿童能够理解国家通用语言的日常交流用语了,结果幼儿在一个假期之后返回幼儿园时,基本把这些日常用语全部忘记了。教师还要重复以往的工作,耽误了其他教学时间。”^①这主要是因为在家中没有相应的语言环境作为支撑。因此,幼儿园应采取多种渠道开展家长与

幼儿共学国家通用语言的家园共育工作,尤其针对偏远牧区不懂国家通用语的家长要加大培训力度,利用各种时机,如家长开放日、家访、入园与离园接送时与家长进行双语交流,鼓励家长在家庭中使用双语交流与沟通,达到家园共创共育,提升双语教育质量。

[本文系全国教育科学“十一五”规划2007年度国家一般课题“免费政策实施后西部地区教育发展面临的困难及其对策”(项目编号:BGA070049)研究成果]

[参考文献]

- [1] 万明钢,刘海健.论我国少数民族双语教育:从政策法规体系建构到教育教学模式变革[J].教育研究,2012(8):81-87.
- [2] 沈雪梅,赵放.学前双语教育教师资格标准及其专业发展途径[J].学前教育研究,2010(5):39-43.
- [3] 朱征宇.有关幼儿双语教育重要问题的探讨[J].学前教育研究,2012(5):55-57.
- [4] 王嘉毅,许洁英.从现代教学论的观点看双语教学[J].民族教育研究,1999(3):26-28.
- [5] BAKER COLIN, JONES SYLVIA, PRYS. Encyclopedia of Bilingualism and Bilingual Education[M]. Philadelphia: Multilingual Matters Ltd, 1998: 470.
- [6] 王斌华.学习双语教育理论——透视我国双语教学[J].全球教育展望,2003(2):8-13.
- [7] 原铭霞,刘丽.乌鲁木齐地区学前民汉双语教育实施的有效途径[J].学前教育研究,2012(8):67-69.
- [8] 吴正俊.“双语教学”的困惑与出路[J].黔东南民族师专学报,1998(3):70-72.

(责任编辑 谢白芍)



①笔者2012年9月15日在甘肃省夏河县某农村幼儿园教师宿舍访谈记录。